



DE AT CH

SPANNUNGSPRÜFER

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Die auf dem Spannungsprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen.

GEFAHR! Lebensgefahr durch Stromschlag! Der Spannungsprüfer darf nur zum Prüfen von Wechselspannungen verwendet werden. Den Spannungsprüfer ausschließlich im Spannungsbereich von 125 bis 250 Volt - benutzen.

Verwenden Sie keine schadhafte Spannungsprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist.

Verwenden Sie den Spannungsprüfer nur im Trockenem.

Der Spannungsprüfer darf nicht unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z. B. Tau oder Regen, benutzt werden.

WARNUNG! Den Spannungsprüfer niemals als Schraubendreher an unter Spannung stehenden Anlagenteilen benutzen.

Vor jeder Anwendung:

1. Spannungsprüfer und der Isolierungsmantel müssen kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Beschädigte Spannungsprüfer dürfen nicht verwendet werden.
2. Prüfen Sie die Funktion der Glühlampe des Spannungsprüfers an einer angeschlossenen Steckdose. Beschädigten oder funktionsgestörten Spannungsprüfer sofort entsorgen.

WARNUNG! Das Nichtwahrnehmen der Leuchtanzeige garantiert keine Spannungsfreiheit.

Folgende Faktoren können die Wahrnehmbarkeit der Leuchtanzeige beeinträchtigen:

- Ungünstige Beleuchtungsverhältnisse, z. B. bei Sonnenlicht
- Temperaturen außerhalb des Bereiches von -10 °C bis +50 °C
- Frequenzen außerhalb des Bereiches von 50 bis 500 Hz
- Ungünstige Standorte wie z. B. auf Holztritleitern, isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen

Um festzustellen, ob eine Wechselspannung anliegt, folgende Schritte ausführen:

1. Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers an einen Kontakt der elektrischen Leitung und
2. Berühren Sie das andere Ende des Spannungsprüfers mit einem Finger.

Liegt Wechselspannung an, leuchtet die Glühlampe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

GB IE

VOLTAGE TESTER

Retain this instruction manual for future reference. If this product is given to a third party the manual must be provided as well.

Voltages shown by the voltage tester are nominal voltages.

DANGER! Danger of electric shock! The voltage tester must only be used to test AC voltages.

The tester must only be used for voltages within the range of 125 to 250 V~. Do not use the voltage tester if its function and/or safety are visibly compromised.

The voltage tester should only be used under dry conditions.

The voltage tester must not be exposed to moisture, such as dew or rainfall.

WARNING! Never use the voltage tester as a screwdriver on the live parts of an appliance.

Prior to each use:

1. Shortly before use, check if the voltage tester and insulation jacket are functioning correctly. A damaged voltage tester must not be used.
2. Check the function of the voltage tester's neon glow lamp on a connected power socket. A damaged or dysfunctional voltage tester must be disposed of immediately.

WARNING! Failure to perceive the light indicator does not guarantee the absence of voltage.

The following factors may affect the light indicator:

Adverse lighting conditions, such as sunlight
Temperatures outside the range of -10 °C to +50 °C

Frequencies outside the range of 50 to 500 Hz
Unfavourable locations such as on wooden ladders, insulating floor coverings and with non-permanently grounded AC wiring

To determine whether AC voltage is present, follow these steps:

1. Hold the tip of the voltage tester to a contact point of the electrical wiring.
2. Touch the other end of the voltage tester with a finger.

The neon glow lamp will be illuminated if AC power is present.



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

Service

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

FR BE

TESTEUR DE TENSION

Conservez le présent mode d'emploi afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. En cas de cession de ce produit à un tiers, veuillez transmettre également le présent mode d'emploi.

Les tensions affichées par le testeur de tension sont des tensions nominales.

DANGER ! Danger de mort par électrocution ! Le testeur de tension doit être utilisé uniquement pour vérifier des tensions alternatives.

Utilisez le testeur de tension uniquement dans la plage de tension comprise entre 125 et 250 volts ~.

N'utilisez pas de testeurs de tension défectueux dont la fonction et/ou la sécurité sont manifestement altérées.

Utilisez le testeur de tension uniquement dans un environnement sec.

Le testeur de tension ne doit pas être soumis à des conditions humides telles que la rosée ou la pluie.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez jamais le testeur de tension comme tournevis sur des pièces d'appareils alimentées en électricité.

Avant chaque utilisation :

1. Juste avant l'utilisation, le testeur de tension et l'enveloppe isolante doivent être vérifiés afin de s'assurer de leur bon fonctionnement. Un testeur de tension endommagé ne doit pas être utilisé.
2. Vérifiez le fonctionnement de la lampe à néon du testeur de tension sur une prise secteur alimentée. Mettez immédiatement au rebut un testeur de tension endommagé ou dysfonctionnel.

AVERTISSEMENT ! Le fait de ne pas voir le voyant lumineux ne garantit pas l'absence de tension.

Les facteurs suivants peuvent nuire à la visibilité du voyant lumineux :

Conditions d'éclairage défavorables, par ex. au soleil
Température extérieure comprise entre -10 °C et +50 °C

Fréquence hors de la plage s'étendant de 50 à 500 Hz

Positionnements défavorables tels que sur des escabeaux en bois, des revêtements de sol isolants ainsi que des réseaux de tension alternative qui ne sont pas reliés correctement à la terre

Pour déterminer s'il existe une tension alternative, procédez comme suit :

1. Maintenez l'embout du testeur de tension sur un contact du fil électrique et
2. Touchez l'autre bout du testeur de tension d'un doigt.

En présence d'une tension alternative, la lampe à néon s'allume.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Service après-vente

- (FR)** Service après-vente France
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr
- (BE)** Service après-vente Belgique
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

(NL) **(BE)**

SPANNINGZOEKER

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging. Als u dit product aan een derde doorgeeft, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing mee. De op de spanningzoeker aangegeven voltages zijn nominale spanningen.

GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken!

De spanningzoeker mag alleen gebruikt worden voor het controleren van wisselspanning.

Gebruik de spanningzoeker uitsluitend voor spanningen tussen 125 en 250 V ~.

Gebruik geen defecte spanningzoeker waarvan duidelijk is dat deze niet meer goed werkt en/of onveilig is.

Gebruik de spanningzoeker alleen onder droge omstandigheden.

De spanningzoeker mag niet worden gebruikt als er neerslag valt zoals bijv. regen of als er sprake is van dauwvorming.

WAARSCHUWING! Gebruik de spanningzoeker nooit als schroevendraaier voor onder spanning staande onderdelen van een installatie.

Voor elk gebruik:

- De spanningzoeker en de isolatiemantel moeten tart voor gebruik gecontroleerd worden om te zien of ze correct werken. Beschadigde spanningzoekers mogen niet worden gebruikt.
- Controleer met behulp van een onder spanning staande stekkerdoos of het gloeilampje van de spanningzoeker goed werkt. Gooi beschadigde of niet goed werkende spanningzoekers direct weg.

WAARSCHUWING! Het niet oplichten van de lichtindicator is geen garantie op de afwezigheid van spanning. De volgende factoren kunnen invloed hebben op de zichtbaarheid van het lichtindicator:

- Ongunstige lichtomstandigheden, bijv. bij zonlicht
- Temperaturen lager dan -10 °C en hoger dan +50 °C
- Frequenties lager dan 50 Hz en hoger dan 500 Hz
- Ongunstige plaatsen zoals op houten ladders, isolerende vloerbedekkingen en met niet-permanent geaarde wisselspanningnetwerken

Voor de volgende stappen uit om te bepalen of er wisselspanning op een object staat:

- Maak met de punt van de spanningzoeker contact met de elektrische leiding en
- Raak het andere einde van de spanningzoeker aan met een vinger.

Het gloeilampje licht op als er wisselspanning op het object staat.



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Service

- (NL)** Service Nederland
Tél.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl
- (BE)** Service België
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

(PL)

WSKAŹNIK NAPIĘCIA

Zachować niniejszą instrukcję obsługi i przy przekazywaniu urządzenia osobom trzecim zawsze ją do niego dołączyć.

Napięcia podawane na wskaźniku napięcia są napięciami znamionowymi.

NIEBEZPIECZESTWO! Śmiertelne ryzyko porażenia prądem!

Wskaźnika napięcia należy używać wyłącznie do sprawdzania prądu przemiennego.

Wskaźnika napięcia należy używać wyłącznie w zakresie od 125 do 250 V ~.

Nie korzystać ze wskaźnika napięcia, którego funkcje i/lub zabezpieczenia są widocznie uszkodzone.

Korzystać ze wskaźnika napięcia wyłącznie w suchych miejscach.

Wskaźnika napięcia nie wolno używać w miejscach narażonych na działanie wilgoci lub wody.

OSTRZEŻENIE! Nie wolno nigdy używać wskaźnika napięcia jako śrubokręta do przedmiotów znajdujących się pod napięciem.

Przed każdym użyciem:

- Tuż przed użyciem należy sprawdzić czy wskaźnik napięcia lub jego izolacja nie są uszkodzone. Nie wolno używać uszkodzonych wskaźników napięcia.
- Działanie żarówki neonowej wskaźnika napięcia sprawdzić na podłączonym gniazdku. Uszkodzone lub niesprawne wskaźniki napięcia należy natychmiast zutylizować.

OSTRZEŻENIE! Nieświecąca żarówka nie oznacza braku napięcia. Następujące czynniki mogą wpływać na widoczność tego świetlnego próbnika:

Niekorzystne warunki oświetlenia, np. światło słoneczne
Temperatury poza zakresem -10 °C do +50 °C
Częstotliwość poza zakresem 50 do 500 Hz
Niekorzystne lokalizacje, takie jak np. drewniane drabiny schodkowe, izolacyjne wykładziny podłogowe oraz nieuziemione sieci prądu przemiennego

Aby stwierdzić, czy mamy do czynienia z prądem przemiennym należy wykonać następujące czynności:

- Przytrzymać końcówkę wskaźnika napięcia przy kontakcie przewodu elektrycznego i
- Przyłożyć palec do drugiego końca wskaźnika napięcia.

Jeśli sieć znajduje się pod napięciem prądu przemiennego, to żarówka zaświeci się.



Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Serwis

- (PL)** Serwis Polska
Tél.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

(CZ)

ZKOUŠEČKA NAPĚTÍ

Ušchováte si tento návod pro budoucí potřebu. Společně s tímto výrobkem předejte třetí straně i tento návod. Napětí uvedená na zkoušečce napětí jsou jmenovitá napětí.

NĚBEZPEČÍ! Nebezpečí života úrazem elektrickým proudem!

Zkoušečka napětí se smí používat pouze k testování střídavých napětí.

Zkoušečku napětí použijte výhradně pro napětí od 125 do 250 voltů ~.

Nepoužívejte vadnou zkoušečku napětí, jejíž funkce a/nebo bezpečnost je zjevně narušena.

Zkoušečku napětí použijte pouze v suchém prostředí.

Zkoušečku napětí se nesmí používat za působení srážek, jako je např. rosa nebo déšť.

VAROVÁNÍ! Nikdy tuto zkoušečku napětí nepoužívejte jako šroubovák na součástech přístrojů, které jsou pod napětím.

Před každým použitím:

- Krátke před použitím musí být zkoušečka napětí a izolační plášť zkontrolovány na bezvadnou funkci. Poškozené zkoušečky napětí nesmí být používány.
- Zkontrolujte funkci doutnavky zkoušečky napětí pomocí zapojené elektrické zásuvky. Poškozenou nebo nefunkční zkoušečku napětí ihned zlikvidujte.

VAROVÁNÍ! To, že nevidíte světlo doutnavky, nezaručuje, že je daná část bez napětí. Viditelnost světelné indikace mohou ovlivnit následující faktory:

Nepříznivé světelné podmínky, např. při slunečním světle
Teploty mimo rozsah od -10 °C do +50 °C
Kmitočty mimo rozsah od 50 do 500 Hz
Nevhodná stanoviště, např. dřevěné schodiště, izolující podlahové krytiny a provozně neuzeměné sítě střídavého napětí

Pro zjištění toho, zda je přítomno střídavé napětí, proveďte následující kroky:

- Přiložte hrot zkoušečky napětí ke kontaktu elektrického vedení a
- Dotkněte se prstem druhého konce zkoušečky napětí.

Je-li přítomno střídavé napětí, doutnavka se rozsvítí.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● Servis

- (CZ)** Servis Česká republika
Tél.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

(SK)

SKÚŠAČKA NAPÄTIA

Tento návod na použitie si dobre uschovajte. Keď budete tento výrobok posúvať tretej osobe, odovzdajte ho spolu s týmto návodom.

Napätia uvedené na skúšačke napätia sú menovité napätia.

NĚBEZPEČENSTVO! Život ohrožujúce nebezpečenstvo spôsobené elektrickým prúdom!

Skúšačka napätia sa môže používať iba na testovanie striedavého napätia.

Skúšačka napätia sa môže používať iba na napätie od 125 do 250 voltov ~.

Nepoužívajte poškodené skúšačky napätia, ktorých funkcia a/alebo bezpečnosť je viditeľne obmedzená.

Skúšačku napätia používajte iba v suchom prostredí.

Skúšačka napätia sa nesmie používať počas zrážok, ako napr. pri rose alebo daždi.

VÝSTRAHA! Túto skúšačku napätia nikdy nepoužívajte ako skrutkovák na súčiastiach prístrojov, ktoré sú pod napätím.

Pred každým použitím:

- Krátko pred použitím je potrebné skontrolovať správnu funkciu skúšačky napätia a izolačného plášťa. Poškodená skúšačka napätia sa nesmie používať.
- Fungovanie tlejiviek skúšačky napätia kontrolujte pripojením do elektrickej zásuvky. Poškodenú alebo nefunkčnú skúšačku napätia ihneď zlikvidujte.

VÝSTRAHA! Nevnímanosť svetelných indikátorov nezaručuje absenciu napätia. Vnímanosť svetelných indikátorov môže byť ovplyvnená nasledovnými faktormi:

Nepriaznivé svetelné pomery, napr. slnečné svetlo
Teploty mimo rozsahu od -10 °C do +50 °C
Frekvencia mimo rozsahu od 50 do 500 Hz
Nepriaznivé miesta ako napr. na drevených rebrikoch, izolovaných podlahových krytinách a v sieťach striedavého napätia, ktoré nie sú uzemnené na prevádzku

Ak chcete určiť, či funguje striedavé napätie, vykonajte nasledovné kroky:

- Přiložte hrot zkoušečky napětí ku kontaktu elektrického vedenia a
- Dotkněte se prstem druhého konce zkoušečky napětí.

Ak je přítomné střídavé napětí, tlejivka sa rozsvítí.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené zodpovědnosti výrobce. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Servis

- (SK)** Servis Slovensko
Tél.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

(ES)

COMPROBADOR DE TENSION

Guarde este manual de instrucciones para futuras referencias. Cuando facilite este producto a terceros, entregue también este manual.

Los voltajes indicados en el comprobador de tensión son voltajes nominales.

¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!

El comprobador de tensión solo debe ser utilizado para probar tensiones alternas.

El comprobador de tensión solo puede ser utilizado para un rango de voltaje de entre 125 y 250 voltios ~.

No utilice un comprobador de tensión defectuoso cuya funcionalidad y/o seguridad esté visiblemente afectada.

Utilice el comprobador de tensión solo en condiciones secas.

El comprobador de tensión no debe utilizarse en condiciones húmedas, como p. ej., con el rocío de la mañana o cuando llueva.

¡ADVERTENCIA! No utilice nunca el comprobador de tensión como si fuera un destornillador en partes de aparatos que estén cargadas o tengan corriente.

Antes de cada uso:

- Poco antes de cada uso, debe comprobarse que el comprobador de tensión y el revestimiento aislante funcionan correctamente. No utilizar el comprobador de tensión si está dañado.
- Compruebe el funcionamiento de la lámpara de neón del comprobador de tensión conectado a una toma de corriente. Deseche inmediatamente un comprobador de tensión disfuncional o dañado.

¡ADVERTENCIA! El hecho de que no se encienda el indicador luminoso no garantiza la ausencia de voltaje.

Los factores siguientes pueden afectar al indicador luminoso:

Condiciones luminosas adversas, como p. ej., la luz solar
Temperaturas superiores o inferiores a entre -10 °C y +50 °C
Frecuencias superiores o inferiores a entre 50 y 500 Hz
Ubicaciones desfavorables como p. ej., en escaleras de madera, revestimientos aislantes para el suelo y en redes de tensión alterna no conectadas a tierra en condiciones normales de uso

Para determinar si hay tensión alterna, siga los pasos que se indican a continuación:

- Ponga la punta del comprobador de tensión en un contacto del cableado eléctrico y
- Toque el otro extremo del comprobador de tensión con un dedo.

La lámpara de neón se ilumina si hay tensión alterna.



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Asistencia

- (ES)** Asistencia en España
Tél.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

(DK)

SPÆNDINGSTESTER

Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt og lad den følge med, når produktet overlades til tredjemand. De på spændingstesteren anførte spændinger er nominelle spændinger.

FARE! Livsfare pga. elektrisk stød! Spændingstesteren må kun anvendes til test af vekselspændinger.

Spændingstesteren må kun anvendes i spændingsområdet 125 til 250 Volt ~.

Anvend aldrig en beskadiget spændingstester, hvis funktion og/eller sikkerhed er tydeligt påvirket.

Anvend kun spændingstesteren under tørre forhold.

Spændingstesteren må ikke anvendes under nedbør, fx tåge eller regn.

ADVARSEL! Spændingstesteren må aldrig anvendes som skruetrækker på anlæg, der står under spænding.

Før hver anvendelse:

- Spændingstesteren og isolationsmaterialet skal kontrolleres for fejlfri funktion lige før anvendelsen. En beskadiget spændingstester må ikke anvendes.
- Kontrollér spændingstesterens glimlampe på en tændt stikkontakt. Beskadiget eller fejlbehæftet spændingstester skal straks bortskaffes.

ADVARSEL! Manglende lys i indikatorlampen garanterer ikke, at der ikke er spænding.

Følgende faktorer kan påvirke indikatorlampens synlighed:

Ugunstige belysningsforhold, fx ved sollys
Temperaturer uden for området -10 °C til +50 °C
Frekvenser uden for området 50 til 500 Hz
Ugunstigt ståsted som fx på træstager, isolerede gulvbelægninger og ved vekselspændingsanlæg, der ikke er driftsmæssigt jorder

For at konstatere om der foreligger en vekselspænding, følges disse trin:

1. Hold spændingstesterens spids, så den har kontakt med den elektriske ledning og
2. Berør den anden ende af spændingstesteren med en finger.

Hvis der foreligger en vekselspænding, lyser glimlampen.



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Service

DK Service Danmark
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

IT

TESTER

Conservare questo manuale d'istruzioni per consultazione futura. Qualora si dovesse cedere questo prodotto a terzi, consegnare anche questo manuale. Le tensioni mostrate dal voltmetro sono tensioni nominali. **PERICOLO! Pericolo di folgorazione! Il voltmetro deve essere utilizzato solo per misurare tensioni AC. Il voltmetro deve essere usato esclusivamente nel range da 125 a 250 volt ~. Non utilizzare un voltmetro se le sue funzioni e/o sicurezza siano visibilmente compromesse. Usare il voltmetro in condizioni di asciutto. Il voltmetro non deve essere esposto ad umidità, come condensa o pioggia. AVVERTENZA! Non usare mai il voltmetro come un cacciavite su parti di apparecchi sotto tensione.**

Prima di ogni utilizzo:

1. Prima dell'uso, verificare il corretto funzionamento del voltmetro e del rivestimento d'isolamento. Un voltmetro danneggiato non deve essere usato.
2. Verificare il funzionamento della lampada al neon del voltmetro su una presa connessa. Smaltire immediatamente un voltmetro danneggiato o difettoso.

AVVERTENZA! La mancata percezione dell'accensione dell'indicatore luminoso non garantisce l'assenza di tensione. I seguenti fattori possono influenzare l'indicatore luminoso:

Condizioni d'illuminazione sfavorevoli, come la luce del sole
Temperature fuori dal range da -10 °C a +50 °C
Frequenze fuori dal range da 50 a 500 Hz
Posizioni sfavorevoli come scale di legno, rivestimenti isolanti per pavimenti e cablaggi AC non permanentemente messi a terra

Per determinare se è utilizzata la tensione AC, eseguire le seguenti operazioni:

1. Tenere la punta del voltmetro su un contatto della rete elettrica e
 2. Toccare l'altra estremità del voltmetro con un dito.
- Se è utilizzata tensione AC, la lampada al neon si accenderà.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

HU

FÁZISZERUZA

Őrizz meg ezt a használati útmutatót és ha a termékét továbbadja, adja mellé ezt az útmutatót is. A fáziszeruzán megadott feszültségek névleges értékek. **VESZÉLY! Életveszélyes áramütés veszélye! A fáziszeruza kizárólag váltóáram vizsgálatakor használható. A fáziszeruzát csak 125 és 250 Volt közötti feszültség tartományban szabad használni. Ne használja a fáziszeruzát, ha az sérült, illetve melynek működőképessége vagy biztonságga korlátozott.**

A fáziszeruzát csak száraz környezetben használja.

A fáziszeruza nem használható csapadékos időben, harmatos, esős időjárási viszonyok között.

FIGYELMEZTETÉS! A fáziszeruzát ne használja csavarhúzóként feszültség alatt lévő berendezéseken.

Minden használat előtt:

1. Közvetlenül a használat előtt ellenőrizze fáziszeruzának és a szigetelésének a hibátlan működését. Ne használja a fáziszeruzát, ha az sérült.
2. Ellenőrizze a fáziszeruza izzólámpájának működését egy csatlakozó konnektoron. Ha a fáziszeruza sérült, vagy a működése hibás, selejtezze ki.

FIGYELMEZTETÉS! Ha a fényjelzés nem látja, az még nem jelent feszültségmentességet. A fényjelzés észlelését az alábbi tényezők is befolyásolhatják:

Kedvezőtlen fényviszonyok, például napfény -10 °C és +50 °C közötti tartományon kívüli hőmérséklet
50 és 500 Hz közötti tartományon kívüli frekvencia
Kedvezőtlen helyek, pl. fából készült létrák, szigetelő padlózat, vagy nem szakszerűen feldelt váltóáramú hálózatok

A váltóáram meglétének meghatározásához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Tartsa a fáziszeruza csúcsát az elektromos vezeték egyik érintkezéséhez és
2. Érintse meg a fáziszeruza másik végét az egyik újjával.

Váltóáram megléte esetén az izzólámpa kigyullad.



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

Szerviz

HU Szerviz Magyarországra
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

SI

PREIKZUŠEVALEC NAPETOSTI

Ta navodila za uporabo shranite na varnem in jih posredujte tretjim osebam, ko izdelek prodate naprej. Napetosti, prikazane na preizkuševalcu napetosti, so nazivne napetosti.

NEVARNOST! Smrtno nevarno zaradi električnega udara!

Preizkuševalac napetosti se lahko uporablja samo za preizkušanje izmeničnih napetosti. Preizkuševalac napetosti uporabljajte samo v napetostnem območju od 125 do 250 voltov ~.

Ne uporabljajte okvarjenih preizkuševalcev napetosti, katerih funkcija in/ali varnost sta očitno poslabšani. Preizkuševalac napetosti uporabljajte samo, ko je suh.

Preizkuševalca napetosti ne smete uporabljati v primeru padavin, kot sta na primer rosa ali dež. OPOZORILO! Preizkuševalca napetosti nikoli ne uporabljajte kot izvijač za dela na delih pod napetostjo.

Pred vsako uporabo:

1. Pred uporabo morate preveriti pravilno delovanje preizkuševalca napetosti in izolacijski plašč. Poškodovanih preizkuševalcev napetosti se ne sme več uporabljati.
2. Preverite delovanje tlikve preizkuševalca napetosti na priključeni vtičnici. Takoj odstranite poškodovani ali nepravilno delujoči preizkuševalac napetosti.

OPOZORILO! Če svetlobni prikaz ni viden, to ne pomeni, da ni napetosti. Naslednji dejavniki lahko poslabšajo vidnost svetlobnega prikaza:

Neugodne svetlobne razmere, npr. sončna svetloba
Temperature izven raspona -10 °C do +50 °C
Frekvence izven raspona 50 do 500 Hz
Neugodne lokacije, kot so na primer na lesenih lestvah, izolacijskih talnih oblogah in v neskladno ozemljenih omrežjih izmenične napetosti

Če želite ugotoviti, ali je prisotna izmenična napetost, izvedite naslednje korake:

1. Konico preizkuševalca napetosti postavite na stik na električnemvodu in
2. S prstom se dotaknite drugega konca preizkuševalca napetosti.

Če je izmenična napetost prisotna, se tlikva vklopi.



Izdelek in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti.

Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoševajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.

Service

SI Servis Slovenija
Tel.: 00386 (0) 80 70 60
E-Mail: owim@lidl.si

HR

ISPITIVAČ NAPONA

Čuvajte ove upute za uporabo na sigurnom mjestu i predajte ih kad predajete proizvod trećim stranama. Naponi navedeni na ispitivaču napona nazivni su naponi.

OPASNOST! Opasnost po život zbog strujnog udara! Ispitivač napona smije se koristiti samo za ispitivanje izmjeničnih napona. Koristite ispitivač napona samo u rasponu napona od 125 do 250 V ~.

Ne upotrebljavajte neispravni ispitivač napona čija je funkcija i/ili sigurnost vidljivo narušena. Ispitivač napona koristite samo kad je suh. Ispitivač napona ne smije se izložiti oborinama, kao što su rosa ili kiša. UPOZORENJE! Ispitivač napona nikada ne koristite kao odvijač na dijelovima sustava pod naponom.

Prije svake uporabe:

1. Nelom prije uporabe treba provjeriti ispravan rad ispitivača napona i izolacijske ovojnice. Oštećeni ispitivači napona ne smiju se koristiti.
2. Provjerite rad žarulje ispitivača napona na priključenoj vtičnici. Ispitivač napona koji je oštećen ili ne funkcionira ispravno odmah bacite.

UPOZORENJE! Ako ne vidite svjetlo pokazivača, to ne znači da napona nema. Sljedeći čimbenici mogu oslabiti vidljivost svjetla pokazivača:

Nepovoljni uvjeti osvjetljenja, npr. na sunčevoj svjetlosti
Temperature izvan raspona od -10 °C do +50 °C
Frekvencije izvan raspona od 50 do 500 Hz
Nepovoljna mjesta, kao npr. na drvenim ljestvama, izolacijskim podnim oblogama i u neoperalitvno uzemljenim mrežama izmjeničnog napona

Kako biste utvrdili postoji li izmjenični napon, poduzmite sljedeće korake:

1. Držite vrh ispitivača napona na kontaktu na električnomvodu i
2. Prstom dodirnite drugi kraj ispitivača napona.

Ako postoji izmjenični napon, žaruljica će svijetliti.



Proizvod i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.

Jamstvo

Proizvod se brzo izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 2 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datinom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 2 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produkuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 418547_2210) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

Service

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800806355
E-Mail: owim@lidl.hr

RO

DISPOZITIV DE MĂSURARE A TENSIUNII

Păstrați bine aceste instrucțiuni de utilizare și înmânați-le odată cu transmiterea aparatului către un terț.

Tensiunile date pe dispozitivul de măsurare a tensiunii sunt tensiuni nominale.

PERICOL! Pericol de moarte prin electrocutare! Dispozitivul de măsurare a tensiunii poate fi folosit numai la verificarea tensiunilor alternative.

Utilizați dispozitivul de măsurare a tensiunii numai în domeniul de tensiuni de la 125 până la 250 volți ~.

Nu folosiți dispozitive de măsurare a tensiunii defecte, a căror funcționare și/sau siguranță este influențată vizibil.

Folosiți dispozitivul de măsurare a tensiunii numai în locuri uscate.

Dispozitivul de măsurare a tensiunii nu trebuie utilizat sub influența precipitațiilor, cum ar fi rouă sau ploaie.

AVERTISMENT! Nu folosiți niciodată dispozitivul de măsurare a tensiunii ca șurubelniță la piese ale instalațiilor aflate sub tensiune.

Înainte de fiecare utilizare:

1. Dispozitivul de măsurare a tensiunii și mantaua izolatoare trebuie verificate pentru funcționare corectă chiar înainte utilizării. Dispozitivele de măsurare a tensiunii deteriorate nu trebuie folosite.
2. Verificați funcționarea lămpii cu luminescență a dispozitivului de măsurare a tensiunii la o priză. Eliminați imediat dispozitivele de măsurare a tensiunii deteriorate sau care nu funcționează corect.

AVERTISMENT! Neperceperea indicatorului luminos nu garantează lipsa tensiunii. Următorii factori pot influența neperceperea indicatorului luminos:

Condiții de iluminare nefavorabile, de ex. lumina solară
Temperaturi în afara domeniului de la -10 °C până la +50 °C
Frecvențe în afara domeniului de la 50 până la 500 Hz
Locuri nefavorabile, cum ar fi scările de intrare din lemn, covorele izolante și rețelele de tensiune alternativă împământate incorect

Pentru a constata dacă există tensiune alternativă, efectuați următorii pași:

1. Țineți vârful dispozitivului de măsurare a tensiunii la un contact al cablului electric și
2. Atingeți celălalt capăt al dispozitivului de măsurare a tensiunii cu un deget.

Dacă există tensiune alternativă, lampa cu luminescență se aprinde.



Produsul, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

● **Гарантје**

Продуктот е производ со внимание конформ со стандардите стриктно за квалитетот и проверен пред доставката. Во случај на дефект на ниво на производот, овие права се регулирани од законите за продажбата на производот. Овие права се регулирани од законите за продажбата на производот, но не се ограничени од гаранцијата на продажбата на производот.

За овој производ примате гаранција од 2 години од датумот на куповината. Периодот на гаранцијата започнува од датумот на куповината. Ве молиме да ја зачувате оригиналната документација. Оваа документација е потребна за докажување на гаранцијата.

Доколку во рок од 2 години од датумот на куповината на производот се забележи дефект на материјалот или на производството, вие можете да добиете бесплатна замена на производот или поправка на производот – вие можете да изберете. Производот е под гаранција доколку производот е повреден, користен или уништен на начин кој не е предвиден од производителот.

Гаранцијата се однесува само на дефекти на материјалот и на производството. Оваа гаранција не покрива делови или компоненти на производот кои се изработени по стандардот на употреба и кои се заменети со делови на замена или со делови на замена, на пример, батериите или акумулаторите или делови на замена на стакло.

Времето на отказување поради непознати причини за несоодност на производот во рамките на гаранцијата се пролонгира доколку производот е користен на начин кој не е предвиден од производителот и доколку производот е користен на начин кој не е предвиден од производителот. Производот е под гаранција доколку производот е повреден, користен или уништен на начин кој не е предвиден од производителот.

Производите со продолжена гаранција се заменети со производите со дефекти во рамките на гаранцијата, доколку производот е користен на начин кој не е предвиден од производителот.

● **Модул за замена во случај на гаранција**

За да се избегне брза замена на проблемите со производот, ве молиме да ја почитувате следната документација:

За секоја замена, ве молиме да ја почитувате следната документација (IAN 418547_2210) со документацијата за замена.

Доколку документацијата не е достапна, можете да ја добиете од производителот. Доколку документацијата не е достапна, можете да ја добиете од производителот.

Доколку имате проблеми со функционирањето или со друг проблем, контактирајте го одделот за сервис преку телефон или преку е-пошта.

Производот со дефект може да се замени со производот со дефект на адресата на сервисот преку пошта со документацијата за замена (bon) и со документацијата за замена доколку документацијата за замена е достапна.

● **Service**

RO Service România
Tel.: 0800890239
E-Mail: owim@lidl.ro

BG

ФАЗОМЕР

Съхранявайте добре това ръководство за употреба и го предавайте заедно с продукта при предаване на продукта на трети лица.

Посочените върху фазомера напрежения са номинални напрежения.

ОПАСНОСТ! Опасност за живота поради токов удар!

Фазомерът може да се използва само за проверка на променливи напрежения. Използвайте фазомера единствено в обхвата на напрежение от 125 до 250 Волта ~.

Не използвайте дефектен фазомер, чието функционирање и/или безопасност са видимо нарушени.

Използвайте фазомера само на сухо. Фазомерът не бива да се използва при валежи, като напр. роса или дъжд. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте фазомера като отвртка за намиращи се под напрежение части на инсталацијата.

Преди всяка употреба:

- Изработното функционирање на фазомера и изолацијата обвивка треба да биде проверено кратко преди употребата. Повредени фазомери не бива да се користат.
- Проверете функционирањето на глимлампата на фазомера при сврзан контакт. Незабавно извадете фазомерот, кога са повредени или са нарушени функционирањето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Невъзприемането на светлинната индикација не гарантира липса на напрежение.

Следните фактори могат да влошат възприемането на светлинната индикација:

Неблагоприятни условия на осветление, напр. при слънчева светлина

Температури извън диапазона от -10 °C до +50 °C

Честоти извън диапазона от 50 до 500 Hz
Неблагоприятни места на заставане, като напр. върху дървени стълби, изолациони подови покрития и нередовно заземени мрежи с променливо напрежение

За да установите дали е налично променливо напрежение, изпълнете следните стъпки:

- Задръжте върха на фазомера към контакт на електрически проводник и
- Докоснете другия край на фазомера с пръст.

Ако има променливо напрежение, глимлампата светва.



Продуктот и опаковката можат да се рециклираат и са предмет на разширената одговорност на производителот.

Извадете го одделно како следва илустрираната информација (за сортирање) за подобро третирање на отпадците.

Трипан-логото важи само за Франција.

● **Сервис**

BG Сервис България
Телефон: 008001184975
E-майл: owim@lidl.bg

GR CY

ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΟ ΤΑΣΗΣ

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης και φροντίστε να συνοδεύουν πάντα το προϊόν σε περίπτωση που το δώσετε σε άλλους.

Οι τάσεις που εμφανίζονται στο δοκιμαστικό τάσης είναι ονομαστικές.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Θανάσιμος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

Το δοκιμαστικό τάσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον έλεγχο εναλλασσόμενων τάσεων.

Χρησιμοποιείτε το δοκιμαστικό τάσης αποκλειστικά στην περιοχή τάσεων από 125 έως 250 Volt ~.

Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά δοκιμαστικά τάσης, των οποίων η λειτουργία ή/και η ασφάλεια δεν είναι διασφαλισμένη. Χρησιμοποιείτε το δοκιμαστικό τάσης μόνο σε στεγνό χώρο.

Το δοκιμαστικό τάσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνθήκες υετού, όπως π.χ. υγρασία ή βροχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το δοκιμαστικό τάσης ως καταβίδι σε ηλεκτροφόρα εξαρτήματα.

Πριν από κάθε χρήση:

- Ελέγχετε τη λειτουργία του δοκιμαστικού τάσης και της μόνωσης λίγο πριν τη χρήση. Απαγορεύεται η χρήση ελαττωματικών δοκιμαστικών τάσης.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του λαμπτήρα του δοκιμαστικού τάσης σε μια συνδεδεμένη πρίζα. Απορρίψτε αμέσως το δοκιμαστικό τάσης αν έχει υποστεί βλάβη ή δεν λειτουργεί σωστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν η φωτεινή ένδειξη δεν είναι ορατή, δεν σημαίνει ότι δεν υπάρχει τάση.

Οι ακόλουθοι παράγοντες μπορούν να επηρεάσουν την ορατότητα της φωτεινής ένδειξης:

Ακατάλληλες συνθήκες φωτισμού, π.χ. σε ηλικιακό φως
Θερμοκρασίες εκτός της περιοχής -10 °C έως +50 °C
Συχνότητες εκτός της περιοχής 50 έως 500 Hz
Ακατάλληλα σημεία, όπως π.χ. ξύλινες σκάλες, μονώσεις δαπέδου και δίκτυα εναλλασσόμενης τάσης που δεν έχουν γειωθεί σωστά

Για να διαπιστώσετε αν υπάρχει εναλλασσόμενη τάση, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Κρατήστε την κορυφή του δοκιμαστικού τάσης σε μια επαφή του ηλεκτρικού αγωγού και
- Αγγίξτε το άλλο άκρο του δοκιμαστικού τάσης με ένα δάχτυλο.

Αν υπάρχει εναλλασσόμενη τάση, ο λαμπτήρας ανάβει.



Το προϊόν και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορρίψτε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το логότυπο Tripan ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

● **Σέρβис**

GR Σέρβис Ελλάδα
Τηλ: 00800 491800674
Email: owim@lidl.gr
CY Σέρβис Κύπρος
Τηλ: 8009 4211
Email: owim@lidl.com.cy



IAN 418547_2210
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY



Model No.: HG06122/HG06764
Version: 04/2023